



**Evangelical Formosan Church  
Orange County**

2013: The Year of Evangelism  
Christ Laborers, Gospel Messengers

Pastor Emeritus: Sue-Hui Chou

Aug 18, 2013

#3133

Praise & Worship

Offering & Announcements

*Summer Mission Sharing  
Taiwan Mission + Inner City L.A.  
Psalm 66*

Worship & Response

Benediction

|                            |  |              |                      |
|----------------------------|--|--------------|----------------------|
| 教會聯絡方式<br>Church Info      | 10750 Lampson Ave, Garden Grove, CA 92840<br>TEL: (714) 534-5531 FAX: (714) 534-2264<br>WEB: www.efcoc.org |              |                      |
| 主任牧師<br>Senior Pastor      | 莊澤豐<br>Tse-Feng Chuang   | 分機<br>x 119  | Chuang@efcoc.org     |
| 英語傳道<br>English Pastor     | 陳威任<br>Will Chen   | 分機<br>X120   | WillChen@efcoc.org   |
| 傳道<br>Associate Pastor     | 郭家暢<br>Charley Kuo   | 分機.<br>x 121 | CharleyKuo@efcoc.org |
| 傳道<br>Associate Pastor     | 廖光詠<br>Isaac Liao  | 分機.<br>x 122 | IsaacLiao@efcoc.org  |
| 義務牧師<br>Volunteer Pastor   | 賴瑞珍<br>Ruey Lai  |              | RueyLai@efcoc.org    |
| 義務牧師<br>Volunteer Pastor   | 顏明誠<br>George Yen  |              | GeorgeYen@efcoc.org  |
| 祕書<br>Secretary            | 陳燕珠<br>Yen Chen  | 分機<br>x 111  | YenChuChen@efcoc.org |
| 行政助理<br>Admin. Coordinator | 鄭聖慧<br>Susanna Kuo   | 分機.<br>x 112 | SusannaKuo@efcoc.org |
| 總務助理<br>General Assistant  | 沈文平<br>Wen-Ping Shen   | 分機<br>x 133  |                      |

[ EVENT CALENDAR ]

|          |   |               |
|----------|---|---------------|
| 09/15    | EFCOC 31 <sup>st</sup> Anniversary Sunday | 10:00 – 11:30 |
| 10/13    | Congregational Meeting                    | 11:30 – 12:30 |
| 11/27    | Thanksgiving Celebration                  | 18:00 – 21:00 |
| 12/20    | Christmas Celebration                     | 18:00 – 21:00 |
| 12/26-29 | 2013 EFC EM Winter Retreat                |               |

[ ANNOUNCEMENTS ]

**[Welcome]** Welcome to EFC Orange County! If today is your first time visiting us, we are glad you are here!

**[Mission Sunday]** After an exciting summer of missions, our Taiwan Mission Team and sister Elaine have prepared wonderful sharing with EM this weekend. Be encouraged and inspired, as we will have more mission opportunities later on this year. Also continue to keep our brother Jack and the SOP team in your prayers as they continue to tour in Asia!

**[T-Shirt Sale]** Attention OCEM! To celebrate mission Sunday, we will be selling our special Limited Edition “Love God Love Neighbor” T-Shirt today! Blue and gray ones were reserved for our mission team members and today is your chance to have them too! \$15 a shirt – all proceeds go towards mission fund! Limited quantities, first come, first served.

**[HSM & JHM]** Thank you all for coming out to the beach outing last Friday! As summer comes to an end we are getting ready to kick off a new season of Friday Night Fellowship. Join us every Friday night @ 8pm as we worship the Lord with music, prayers, and Words. See you on Friday!

**[Building Project]** Praise the Lord! We just passed the 2<sup>nd</sup> inspection, which includes the drywalls and the ceilings. Tiles are being installed and we are getting closer to the completion of this phase of project. Restrooms, kitchen, and office should be completed within two weeks! Thank you for your understanding and patience during this time. Please continue to pray for the construction to go smoothly and for all the workers to be safe. The budget for this project is estimated at \$780,000, currently we have received donation of \$266,845. Don't forget to donate and fulfill your pledge.

**[Winter Retreat]** Mark your calendar! 2013 EFC EM Winter Retreat will take place from 12/26 to 12/29 at Pine Summit! Don't miss this great opportunity to join brothers and sisters from other EFC's in worshipping our Lord!

**[Next Sunday]** Pastor Benjamin Chen from EFC Irvine will be speaking at OCEM next Sunday! Be sure to come on time and welcome Pastor Ben as he makes his first visit to OCEM!

**[Pastoral]** Pastor Will will be guest speaking at Church in Rosemead next Sunday. Please keep him in your prayers.



**柑縣台福基督教會**

08月18日2013年

台福總會主題: 『宣教年』 [作主精兵、廣傳福音]

柑縣教會主題: [悔改、禱告、宣道]

榮譽牧師: 周淑慧

#3133

|    | 主日晨禱會 |     | 主日崇拜        |     | 基督徒教育       |     |
|----|-------|-----|-------------|-----|-------------|-----|
| 華語 | 9:30  | 大堂  | 10:00-11:30 | 大堂  | 11:35-12:25 | 分課堂 |
| 台語 | 9:30  | 大堂  | 11:30-12:30 | 教育館 | 10:15-11:10 | 教育館 |
| 英語 | 9:30  | 英文堂 | 10:00-11:15 | 英文堂 | 11:15-12:15 | 教育館 |
| 兒童 |       |     | 10:00-11:00 | 教育館 | 11:00-12:00 | 兒童館 |

【主日崇拜程序】

華語崇拜 10 AM

台語崇拜 11:30 AM

|    |               |               |
|----|---------------|---------------|
| 宣召 | 安寶傑執事         | 黃文雄長老         |
| 詩歌 | 敬拜讚美團         | #76.141B(吳顯明) |
| 禱告 | 司會            | 司會            |
| 讀經 | 出埃及記 14:13-18 | 出埃及記 14:13-18 |
| 獻詩 | 至好朋友就是耶穌      | 至好朋友就是耶穌      |
| 證道 | 莊澤豐牧師         | 莊澤豐牧師         |
|    | 往前走~靈命的操練     | 往前走~靈命的操練     |
| 奉獻 | 司會            | 司會            |
| 報告 | 司會            | 司會            |
| 聖詩 | 生命聖詩:#381     | 新聖詩:#211      |
| 祝禱 | 牧師            | 牧師            |

基督徒生活七要素



|                       |  |
|-----------------------|--|
| 教會聯絡方式<br>Church Info | 10750 Lampson Ave, Garden Grove, CA 92840<br>TEL: (714) 534-5531 FAX: (714) 534-2264<br>WEB: www.efcoc.org |
|-----------------------|--|

**【2013 年成人主日學 / Adult Sunday School】**

|        |       |                   |           |
|--------|-------|-------------------|-----------|
| 醫治的方法  | 台:陳德明 | 10:15am - 11:10pm | Room 208A |
| 羅馬書 2  | 華:曾文章 | 11:35am - 12:25pm | 大堂        |
| 永恆的福音  | 華:莊師母 | 11:35am - 12:25pm | Room 205  |
| 得醫治的例子 | 華:程寶玉 | 11:35am - 12:25pm | Room 208A |

**【上週統計報告 / Last Week's Attendance & Offering】**

| 上週人數<br>Last Week Attendance | 華語崇拜<br>Mandarin Service | 台語崇拜<br>Taiwanese Service | 英語崇拜<br>English Service | 兒童崇拜<br>Children Service |
|------------------------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------|--------------------------|
| 禮拜 Service                   | 157                      | 45                        | 55                      | 13                       |
| 主日學 Sunday School            | 84                       | 13                        |                         | 13                       |
| 全部禮拜 Total                   | 270                      |                           |                         |                          |
| 上週奉獻<br>Last Week Offering   | \$9,370.00               | \$1,440.00                | \$200.00                |                          |
| 其他奉獻 Others                  | 建堂<br>Building           | 宣道<br>Mission             | 愛心<br>Love              | 感恩<br>Thanks             |
|                              |                          |                           |                         | \$750.00                 |
| 上週奉獻共計 Total                 | \$11,760.00              | 該月累計 Monthly Total        |                         | \$20,003.00              |
| 兒童館改建奉獻                      | \$15,710.00              | 該月預算 Monthly Budget       |                         | \$49,230.00              |

**【服事同工 / Serving Co-workers】**

|                   | 本週             |       | 下週                |       |
|-------------------|----------------|-------|-------------------|-------|
|                   | 華語崇拜           | 台語崇拜  | 華語崇拜              | 台語崇拜  |
| 證道                | 莊澤豐牧師          | 莊澤豐牧師 | 莊澤豐牧師             | 莊澤豐牧師 |
| 司會                | 安寶傑            | 黃文雄   | 林文山               | 孫瑞利   |
| 晨禱會               | 晏奎文            |       | 郭家暢               |       |
| 敬拜團               | 王雲美            | 雅歌    | 郭家暢               | 詩班    |
| 鋼琴                | 張淑清            | 劉淑琳   | 張淑清               | 郭雪華   |
| 招待                | 唐淑女/林春秋        | 林惠美   | 林榮/陳金春            | 康妙英   |
| 值星 On Duty        | 本週: 邱奕鵬        |       | 下週: 邱奕鵬           |       |
| 午餐 Lunch          | 詩班             |       | High School       |       |
| English Preaching | Pr. Isaac Liao |       | Pr. Benjamin Chen |       |
| English Presider  | Pr. Will Chen  |       | Pr. Isaac Liao    |       |

**【教會團契 Fellowship】**

|      |    |       |
|------|----|-------|
| 健身舞蹈 | 週日 | 13:15 |
| 國度晨禱 | 週二 | 06:30 |
| 迦勒團契 | 週三 | 10:00 |
| 禱告會  | 週三 | 20:00 |
| 詩班   | 週五 | 19:30 |
| 華語青年 | 週五 | 20:00 |
| 迦南團契 | 週五 | 20:00 |
| 雅歌團契 | 週五 | 20:00 |
| 英青少契 | 週五 | 20:00 |
| 兒童團契 | 週五 | 20:00 |

**【家庭小組 Cell Groups】**

|                |     |      |       |
|----------------|-----|------|-------|
| Anaheim        | 黃玲清 | 每週一  | 20:00 |
| H. Beach       | 呂茂財 | 隔週一  | 20:00 |
| 成長小組           | 廖達榮 | 隔週二  | 10:00 |
| Cerritos(D)    | 賴細梅 | 每週四  | 10:00 |
| Fountain Villy | 顏青毅 | 隔週一  | 20:00 |
| Placentia      | 黃滿輝 | 隔週五  | 19:00 |
| 敬拜小組           | 郭家暢 | 雙數週五 | 20:00 |
| 清心小組           | 朱虹  | 隔週六  | 16:00 |
| 北橙小組           | 許格精 | 隔週六  | 19:00 |

**【事工報告】**

1. 歡迎首次參加禮拜的朋友，請留步用餐交誼，願神祝福。
2. 請兄姊們都能按本會每日讀經進度靈修，使靈命更豐盛。
3. 請兄姊主動關懷久未聚會或軟弱肢體，邀請新人來聚會。
4. 主堂招待桌上有舊的台語「新聖詩」，歡迎每個家庭、兄姊及小組能自由索取使用，也可贈予有需要的親朋。
5. 北美華人 ABC 教育大會「滿有基督身量」9/21 週六於洛福，50 場專題，洽聖慧〔8/31 前優待\$15〕詳公佈欄。
6. 牧師室同工退修會 9/3-5 在黃文雄長老府上舉行，邀請有關長老共同策劃明年度事工，請代禱。
7. 柑縣 31 週年主日 9/15，10 時台華聯合崇拜，陳敏欽牧師證道；11:30 有慶祝活動，請洽美如長老。
8. 周淑慧牧師推薦之書已到(讀經力量大-操練與神同在的生命、讀經好好吃、一生渴慕神)，請至圖書室找美如長老購買
9. 正道神學院徵媒體主編(General Media Editor)設計監製各式宣傳品、策劃編輯院訊、網站，詳參公告欄。
10. 下主日 8/25 華台語崇拜莊牧師證道『順服-蒙福的秘訣』〈撒上 13:8-13〉。

**【團契/小組】**

本週三上午 10 時迦勒團契由徐明卿老師分享：「約翰福音第十七章」，請踴躍參加。

**【建堂報導】**

1. 最新進度~感謝主，教育館施工順利，新裝的冷氣及通風管也都在廁所/辦公室上面。因市府 8/14 檢查通過，廁所和廚房開始貼磁磚，安裝馬桶/櫥櫃約兩週完成，兒童館也將在下週開始拆建。
2. 兒童館/辦公室/廁所/廚房/主堂照明/影音/空調/停車場整建，預算約 \$ 80 萬〔奉獻累計 \$ 266,845；支出累計 \$ 65,013〕，感謝兄姊擺上：「捐得樂意的人，是神所喜愛的。」〈認捐卡置招待桌〉。
3. 營建商 Gordon、建築師 Alex、全教會兄姊同心，施工順利，認捐者提早為工程款奉獻，一起來經歷神豐盛祝福。
4. 教育館整修，請兄姊暫改用兒童堂/主堂廁所，不便之處請包容配合，詳洽格精/炳奇長老、Will 傳道。

**【關懷/代禱】**

1. 為未信主家人/各政府領袖/歐美屬靈復興/地球污染/中東和平，及本會周圍十多萬越華裔的信主代禱。
2. 陳陵雲、陳美基、吳德聖牧師、顯明母親、茂財母親、黛芬父親健康代禱。

3. 為本會順利編印第二集『同心頌揚』讚美詩集，請代禱。
4. 正常基督徒：每日靈修、參加主日崇拜/禱告會、加入一個小組/團契，主動關懷兄姊，每年領一人歸主。
5. 每週三 8pm 奮興禱告會，主日 9:30 守望晨禱，週二 6:30 國度晨禱，請兄姊一起來經歷神，點燃復興靈火。

**【宣道】**

1. 台福禧年 2020 植堂目標〔每天禱告 2 分鐘/建立教會兩百間/每年歸主一領一/聚會門徒達兩萬/每月奉獻 20 元/植堂基金一千萬〕委身卡置圖書室，請填寫後交德明長老。
2. 為 Jack 賴 7/4-8/24 讚美之泉亞洲巡迴；本會關懷的台福台南/伯特利/北港/左楠教會興旺代禱。

**【監獄佈道】**

監獄佈道 10/11-25 兩隊 84 人每週六集訓；策劃同工呂茂財/黃清源/陳淑蘭/莊牧師；40 場行程連繫順利；基隆/台中女監籌設福音堂，請代禱。

**【特會報導】**

1. 第五屆網絡宣教論壇《社會化媒體與網絡宣教》8/24 週六 9 點在普世豐盛中心 16371 Scientific Way, Irvine 92618
2. 神學院募款餐會 9/7 週六 10 時在 Pacific Palms Hotel。
3. 普世豐盛餐會 9/28 週六 10 時 Sheraton Cerritos Hotel。
4. 台福敬老節特會 9/28 週六 10 時在本會，均歡迎參加。
5. 神學院「獻身裝備營」10/5 週六歡迎參加，如公佈欄。

**【社區文康福音事工】**

1. 健身舞蹈~每主日 1:15pm 在 204 室；2. 夏威夷舞蹈~每週五晨 10:30 在教會；3. 紙雕班九月開始，均歡迎邀友參加。

**【靜默小品】~正面看人生**

你不能掌握外在環境，但你可控制內在態度。  
 你不能決定生命長短，但你可富化生命品質。  
 你不能左右別人思想，但你可管理自己情緒。  
 你不能避免外來刺激，但你可把握個人反應。  
 你不能選擇容貌美醜，但你可追求品德美善。  
 你不能預知明天命運，但你可善用今天機會。  
 你不能看見超然上帝，但你可相信完美耶穌。

**【背誦金句】**

「因為，出於神的話，沒有一句不帶能力的。」〈路 1:37〉

**【每日讀經】**

|         |         |         |         |     |     |     |
|---------|---------|---------|---------|-----|-----|-----|
| 週一      | 週二      | 週三      | 週四      | 週五  | 週六  | 週日  |
| 賽 58-59 | 賽 60-61 | 賽 62-64 | 賽 65-66 | 雅 1 | 雅 2 | 雅 3 |